

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Макаренко Елена Николаевна

Должность: Ректор

Дата подписания: 27.08.2021 13:42:51

Уникальный программный ключ:

c098bc0c1041cb2a4cf926cf171d6715d99a6ae00ad0e21055c0e1e20bb7c78

АННОТАЦИЯ

рабочей программы дисциплины

Б2.В.01 (У) Учебная практика (Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков)

1. **Цель изучения учебной практики:** закрепление и расширение имеющихся теоретических и практических знаний студентов, полученных в период обучения; повышение качества профессиональной подготовки студентов, выработка у них практических навыков по специальности; приобретение студентом начального опыта самостоятельной работы по специальности;

2. **Задачи прохождения практики:**

В соответствии с целями дисциплины ставятся следующие профессиональные задачи в соответствии с видом (видами) профессиональной деятельности, на который (которые) ориентирована образовательная программа:

- обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах;
 - выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации;
 - использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;
 - проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода;
 - составление словарей, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода;
- консультативно-коммуникативная деятельность:
- участие в деловых переговорах, конференциях, симпозиумах, семинарах с использованием нескольких рабочих языков;
 - применение тактик разрешения конфликтных ситуаций в сфере межкультурной коммуникации;
 - проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области межкультурной коммуникации;
 - обработка русскоязычных и иноязычных текстов в производственно-практических целях;
 - экспертный лингвистический анализ звучащей речи и письменных текстов в производственно-практических целях;
 - применение средств информационной поддержки лингвистических областей знания;
 - сопровождение лингвистического обеспечения электронных информационных систем и электронных языковых ресурсов различного назначения;
 - участие в формализации лингвистического материала в соответствии с поставленными задачами;
 - задача ввести обучающихся в круг теоретических проблем, связанных с будущей профессиональной деятельностью; выработать навыки перевода, а также навыки получения, анализа и синтеза информации, необходимой для переводческой деятельности; научить видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности.

3. **Результаты прохождения практики:**

В результате изучения дисциплины студент должен

Знать:

- наследие отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач
- ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме
- различные носители информации, доступ к глобальной сети

- основы фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей.

Уметь:

- осуществлять адекватные социальные и профессиональные контакты
- осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности,
- оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе
- осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
- достигать эквивалентность в переводе и применять основные приемы перевода
- выполнять перевод, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях
- использовать методику предпереводческого анализа текста
- решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры
- организовать групповую и коллективную деятельность
- ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности
- использовать знания по основам современной информационной и библиографической культуры
- видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин.

Владеть:

- навыками социокультурной и межкультурной коммуникации
- высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности.
- пониманием значения междисциплинарных связей изучаемых дисциплин, для будущей профессиональной деятельности
- навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива
- информационно-лингвистическими технологиями и основными требованиями информационной безопасности
- методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания
- методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях
- основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода
- приемами письменного перевода, позволяющими соблюдать нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы
- навыками оформления текста перевода в компьютерном текстовом редакторе
- навыками и способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста

4. Учебная практика (практика по получению первичных профессиональных умений и навыков) участвует в формировании компетенций: ОК-3, ОК-4, ОК-12, ОПК-2, ОПК-14, ОПК-18, ОПК-19, ОПК-20, ПК-7, ПК-8, ПК-9, ПК-10, ПК-11, ПК-12.

5. Общая трудоемкость (в ЗЕТ):3

6. Форма контроля: зачет с оценкой.

7. Сведения о профессорско-преподавательском составе:
ст.преп. Володина О.В.